

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ - TÜRKİYE

VE

TAHRAN ÜNİVERSİTESİ, ARAS ULUSLARARASI KAMPÜSÜ-İRAN

Arasındaki Akademik İşbirliği Protokolü

Karşılıklı işbirliğini ve ortak anlayışı teşvik etmek ve geliştirmek amacıyla, Hacettepe Üniversitesi, Ankara, Türkiye ve Tehran Üniversitesi, Aras Uluslararası Kampüsü, İran aşağıdaki hükümler çerçevesinde bu protokolü kabul ederler.

I-Hacettepe Üniversitesi ve Tehran Üniversitesi, Aras Uluslararası Kampüsü aşağıdaki konularda ülke mevzuatları ve olanaklarının sınırları dahilinde işbirliği yapacaklardır.

- 1) Öğretim ve araştırma elemanlarının değişimini içeren ortak araştırma çalışmalarını teşvik etme.
- 2) Her iki ülkenin mevzuatına uygun olarak öğrenci değişim programları geliştirme ve çift diploma olanağını sağlayan programlar yapma.
- 3) Akademik araştırma verileri ve teknik materyal değişimi yapma.
- 4) Yayımlama ve kültürel aktivitelerde işbirliği yapma.
- 5) Konferans,seminer, sempozyum, kongre vb. ortak akademik ve bilimsel faaliyetlerin düzenlenmesi.

II- Ortak araştırma çalışmaları kapsamında yapılacak değişimler her bir üniversitenin olanakları ve koşullarına göre ayrıca planlanacak ve değişim programının usul ve esasları taraflar arasında imzalanacak ek protokolle belirlenecektir.

III- Yukarıda tarif edilen akademik değişimler iki kurumun ülke mevzuatı ve bütçe kaynakları ile sınırlıdır.

IV- İşbu protokol hiçbir taraf için finansal anlamda bağlayıcı değildir.

V- İşbu protokolün imzalanması, taraflar arasındaki işbirliğine ilişkin herhangi bir spesifik anlaşmayı Kabul etme yükümlülüğü getirmez.

VI- İşbu protokol çerçevesinde yürütülen ortak faaliyetler nedeni ile fikri mülkiyet haklarının söz konusu olacağı öngörüldüğü durumlarda, taraflar ortak projenin başlatılmasından önce fikri mülkiyet haklarını ek bir protokol ile düzenler.

VII- İşbu protokolün yürütülmesinde tarafların her birinin kendi hukuku uygulanır. Taraflar bağlı oldukları mevzuat gereği kurum içi ya da kurum dışından gereken onayı almak için sorumludurlar.

VIII-Bu protokol imza tarihinden sonraki üç(3) yıl için geçerli olacaktır. Gereken durumlarda iki üniversitenin yetkili temsilcilerinin ortak ve yazılı mutabakatıyla işbu protokole ek protokoller veya protokolle değişiklikler yapılabilecektir.Yapılan ek ve değişiklikler yazılı olmadıkça ve imzalanmadıkça geçerli olmayacaktır.

IX- Üniversitelerden biri protokolü sonlandırmak isterse, bu niyetini altı ay önce karşı tarafa yazılı olarak bildirecektir. Bu durumda devam etmekte olan projeler tamamlanır.

X- İşbu protokol Türkçe ve İngilizce, dillerinde her biri eşit geçerliliğe sahip ikişer orijinal kopya olarak hazırlanmıştır. Taraflar arasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlık durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

Bu protokol her iki üniversitenin yetkili temsilcisi tarafından imzalandıktan sonra geçerli olacaktır.

Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN
Rektör


Hacettepe Üniversitesi
Ankara, Türkiye
Tarih: 10.03.2021

Prof. Dr. Zahra EMAM-DJOMEH
Dekan


Tehran Üniversitesi, Aras Uluslararası Kampüsü
Tehran, İran
Tarih: 23 Jan 2021



Memorandum of Understanding
Between
HACETTEPE UNIVERSITY-TURKEY
And
UNIVERSITY OF TEHRAN, ARAS INTERNATIONAL CAMPUS-IRAN

In order to promote mutual cooperation and to extend mutual understanding, Hacettepe University of Ankara, Turkey and University of Tehran Aras International Campus, Iran agree to enter into a protocol on the following articles.

I- Hacettepe University and University of Tehran Aras International Campus agree to cooperate on the following items, within the extent of each country's regulations and facilities.

- 1) Promotion of joint research efforts including the exchange of faculty and research members.*
- 2) Development of student exchange programs and organization of programs granting dual diplomas in conformity with the legislation of both countries.*
- 3) Exchange of academic research data and technical materials.*
- 4) Cooperation in publication activities and/or cultural activities.*
- 5) Organization of joint academic and scientific activities such as conferences, seminars, symposia and congresses.*

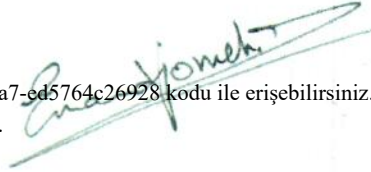
II- Exchanges done within the joint research works shall be planned separately by taking into consideration each university's facilities and conditions; the rules and procedures of the exchange program shall be determined in a separate protocol between the parties.

III- The academic exchanges described above shall be limited to legislation in force in each country and to its respective budgetary resources.

IV- This protocol shall not cause any binding financial obligation for either party.

V- Signature of this protocol shall not cause any obligation for either party to enter into any specific agreement relating to cooperation between the two universities.

VI- In case research results impacting upon matters of intellectual property rights are expected to arise in the course of collaborative projects within the scope of this protocol, the parties shall enter into an additional protocol governing the conditions regarding the treatment of intellectual property rights so arising, prior to the start of the collaborative project in question.



VII- The execution of this protocol shall be subject to the laws in force for each party and its country. The parties are responsible for obtaining the required in-house, or similar, approvals in accordance with the legislation they are subjected to.

VIII- This protocol shall be in effect for three(3) years following the date of signature. This protocol may be complemented or amended by the written and common consent of authorized representatives of both universities and additional protocols to this protocol. The Addenda or amendments will not be valid unless it is written and signed. The protocol may be extended for another three years by written and signed consent of the parties.

IX- Each university shall reserve the right to terminate the protocol by issuing a written notice to the other party six months in advance. In that case, on-going projects shall be completed.

X- This protocol has been drawn up valid copies – two copies in Turkish, two copies in English and language. In the event of any dispute between the two universities, the English version shall maintain precedence.
This protocol shall become effective after its signing by the authorized representatives of both universities.

Prof.Dr. Mehmet Cahit GÜRAN
Rector

Hacettepe University
Ankara, Turkey

Date: 10.03.2021

Prof.Dr. Zahra EMAM-DJOMEH
Dean

University of Tehran Aras International Campus
Tehran, Iran

Date: 23 Jan 2021

